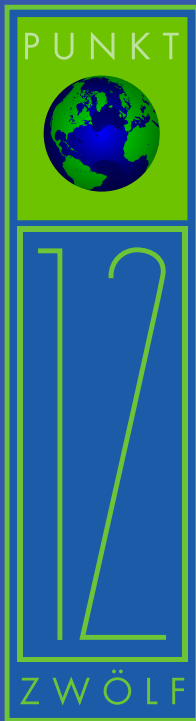


JURASTRASSE 1 3013 BERN WWW.PUNKT12.CH



EIN TREFF FÜR MÄDCHEN UND JUNGE FRAUEN

...Dütsch | Deutsch
...Français | Französisch
...Italiano | Italienisch
...Español | Spanisch
...Português | Portugiesisch
...English | Englisch
...Shqip | Albanisch
...Bosanski | Bosnisch
...Hrvatski | Kroatisch
...македонски | Mazedonisch
...СРПСКИ | Serbisch
...Türkçe | Türkisch
...العربية | Arabisch
...Kurdî | Kurdisch
...فارسی | Farsi
...தமிழ் | Tamilisch
...ትግርኛ | Tigrinisch

PUNKT 12 | KONTAKTE

PUNKT 12 ist ein Treff für alle Mädchen und jungen Frauen von 10 bis 20 Jahren der Stadt und Region Bern und ist eine Einrichtung des TOJ - Trägervereins der offenen Jugendarbeit der Stadt Bern.

PUNKT 12

Rahel Müller
Jurastrasse 1
3013 Bern

031 333 88 44
079 509 76 60
079 688 64 28

punkt12@toj.ch
www.punkt12.ch

Öffnungszeiten
Mittwoch 14-18 h
Donnerstag 16-19 h
Freitag 16-22 h



Moditreff Bern West

Sandra Gonzalez
Bienggut
Bernstrasse 79a
3018 Bern

031 991 50 85
079 668 70 43

sandra.gonzalez@toj.ch
www.toj.ch

Öffnungszeiten
Mittwoch 14-17 h
Freitag 16-21 h

DEUTSCH | DÜTSCH

Treff für Mädchen und junge Frauen PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Angebote für Mädchen und junge Frauen im Alter von 10 bis 20 Jahren

Treffpunkt

Für Begegnungen, Diskussionen, Kochen, Essen, Billard spielen, Tanzen, Musik auflegen, Töggelen, Lesen, etwas herstellen ...

Unterstützung und Information

Die Treffleiterinnen unterstützen bei Aufgaben, Berufswahl und beraten zu Themen wie Familie, Schule, Liebe, Beziehung, Ausbildung, ...

Kurse und Workshops

Wir bieten Kurse und Workshops zu verschiedensten Themen und Ferienprogramme an.

Unsere Angebote sind in der Regel kostenlos (Details siehe Programmflyer).



FRANCAIS | FRANZÖSISCH

Centre de rencontre pour filles et jeunes femmes PUNKT 12 & centre de rencontre pour filles Moditreff Bern West

Offres pour filles et jeunes femmes entre 10 et 20 ans.

Rencontre

Pour entrer en contact, discuter, cuisiner, manger, jouer au billard, danser, mettre de la musique, jouer au babyfoot, lire, créer...

Soutien et information

Les directrices du centre peuvent vous soutenir pendant vos devoirs ou dans le choix d'une profession et vous conseiller sur des thèmes comme la famille, l'école, l'amour, les relations, la formation, ...

Cours et workshops

Nous offrons des cours et des workshops sur des thèmes très divers ainsi que des programmes variés pendant les vacances.

Nos manifestations sont généralement gratuites (pour plus de détails voir le flyer du programme).



ITALIENISCH | ITALIANO



Ritrovo per ragazze e giovani donne PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Attività per ragazze di età compresa tra 10 e 20 anni.

Ritrovo

Per incontrarsi, discutere, cucinare e mangiare assieme, giocare a biliardo, ballare, ascoltare musica, giocare a calcetto, leggere, creare qualcosa ...

Supporto e informazioni

I responsabili forniscono sostegno per i compiti, nella scelta professionale e offrono consigli relativi a temi quali la famiglia, la scuola, l'amore, le relazioni, la formazione ...

Corsi e workshop

Offriamo corsi e workshop su vari argomenti e programmi per le vacanze.

Le nostre offerte sono di solito gratuite (per i dettagli vedi il volantino con il programma).

ESPAÑOL | SPANISCH

Punto de encuentro para niñas y mujeres jovencitas PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Para niñas y mujeres jovencitas entre 10 y 20 años.

Punto de encuentro

Para encuentros, discusiones, cocinar, comer, jugar a billar, bailar, escuchar musica, jugar al futbolin, leer, crear algo...

Ayuda e informacion

Las encargadas del punto de encuentro ayudan con deberes, eleccion de oficios y aconsajan con temas familiares, de colegio, amor, relaciones y formacion.

Cursos y Workshops

Ofrecemos cursos y Workshops en diversos temas y programas de vacaciones.

Normalmente nuestras ofertas son gratuitas (los detalles los encuentran en el programa).

PORTUGIESISCH | PORTUGUÊS

Encontro para meninas PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Ofertas para meninas de 10 a 20 anos.

Ponto de encontro

Para reuniões, discussões, cozinhar, comer, jogar bilhar, dançar, tocar música, futebol de mesa, ler, brincar...

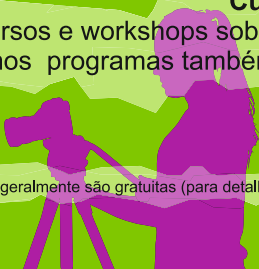
Suporte e informações

Nossa responsáveis ajudam com tarefas, escolha de carreira e aconselham sobre temas como família, escola, amor, relacionamento, educação...

Cursos e workshops

Nós oferecemos cursos e workshops sobre diversos temas e temos programas também durante as férias.

Nossas ofertas geralmente são gratuitas (para detalhes, veja o folheto do programa).



ENGLISH | ENGLISHCH

Meeting place for girls and young women PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Activities for girls and young women aged 10 - 20 years

Meeting place

For meetings, discussions, cooking, eating, playing billiards, dancing, music, table football, reading, handicrafts ...

Support and information

The monitors help with homework, career choice and advise on topics such as family, school, love, relationships, education, ...

Courses and workshops

We offer courses and workshops on various topics and holiday programmes.

Our activities are usually free of charge (for details see flyer with programme)



ALBANISCH | SHQIP

Takimi për vajzat dhe gratë të reja PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Ofertë për vajzat dhe gratë në moshë prej 10 – 20 vjet

Vendtakim

Për takimet, diskutimet, gatimet, darka, lojë biliardi, kërcimet, degjim muzike, lexime dhe diçka për të prodhuar...

Mbështetje dhe informacione

Udhëhegësja e takimit ju mbështet në detyrat, zhdedhjen e profesionit dhe ju këshillon në temat si familija, mësimet, dashuri, lidhjet, shkollin...

Kurset dhe workshops

Ne oferojmë kurse dhe workshopet në tema të ndryshme dhe programe për pushimet.



Ofertat tona janë pa pagesë (detaillet shiqoni në flajer të programit).

BOSANSKI | BOSNISCH

PUNKT 12 & Moditreff Bern West – omladinski domov, samo za djevojčice i djevojke

Ponude za djevojčice i djevojke od 10 do 20 godina starosti

Omladinski dom

Stoji na raspolaganju za zajedničko druženje, razgovor o interesantnim temama, kuhanje, igranje billard-a ili stolnog nogometa, ples, slušanje muzike, te čitanje ili kreativno oblikovanje predmeta...

Podrška i informacije

Stručne osobe, koje vode ovaj omladinski dom, pomažu pri školskim zadacima i pronalasku zanimanja, te nude savjetovanje o temama vezanim za porodicu, školu, odnose sa vršnjacima, izbor zanimanja itd....

Kursevi i radionice

Mi nudimo kurseve i radionice o raznim temama, kao i ponude za vrijeme školskih raspusta.

U pravilu su naše ponude besplatne (detałjnje informacije se nalaze na našem letka s programom).

МАКЕДОНСКИ | MAZEDONISCH

Средба за девојки и млади жени PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Понуда за девојки и жени на возраст од 10 до 20 години.

Место

за состаноци, дискусии, јадење вечера, билјард игри, танц, слушање музика, читање за да поттикнат нешто...

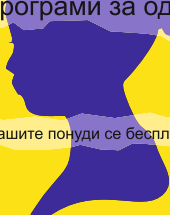
Поддршка и информации

раководителот на средбата ве поддржува за задачите, изборот на професијата и ве советува за теми како што се: семејството лекции, љубов, врски.

Курсеви и работилници

ние нудиме курсеви и работи на различни теми и програми за одмор.

Нашите понуди се бесплатни (деталите погледнете ги на летоците).



KROATISCH | HRVATSKI

PUNKT 12 & Moditreff Bern West – omladinski domovi, za djevojčice i djevojke

Ponude za djevojčice i djevojke od 10 do 20 godina starosti

Omladinski dom

Stoji na raspolaganju za zajedničko druženje, razgovor o interesantnim temama, kuhanje, igranje biljara ili stolnog nogometa, ples, slušanje muzike, te čitanje ili kreativno oblikovanje predmeta...

Podrška i informacije

Stručne osobe, koje vode ove omladinske domove pomažu pri školskim zadacima i pronalasku zanimanja, te nude savjetovanje o temama vezanim za obitelj, školu, odnose sa vršnjacima, obrazovanje itd...

Tečajevi i radionice

Nudimo tečajeve i radionice o raznim temama, kao i ponude za vrijeme školskih praznika.

U pravilu su naše ponude besplatne (detaljnije informacije se nalaze na našem letku s programom).

SERBISCH | СРПСКИ

**PUNKT 12 & Moditreff Bern West- омладинска кућа,
само за девојчице и девојке**

Понуде за девојчице и девојке од 10 до 20 година

Омладинска кућа

Стоји на располагању за заједничко дружење, разговор о интересантним темама, кување, играње билијара или столног фудбала, плес, слушање музике, и читање или креативно обликовање предмета ...

Подршка и информације

Стручне особе које воде ове омладинске куће помажу у школским задацима и проналазку занимања, пружају саветовање о темама везаним за породицу, школу, односе са вршњацима, избор занимања итд ...

Курсеви и радионице

Нудимо курсеве и радионице о разним темама, као и програм у Ферију.

У правилу су наше понуде бесплатне (детаљније информације налазе се на нашем флиеру с програмом).

TÜRKÇE | TÜRKISCH

Genç kadınlar ve kızlar için buluşma yeri PUNKT 12 & Moditreff Bern West

10 – 20 yaş arası genç kadınlar ve kızlar için öneriler

Buluşma yeri

Buluşmak, sohbet etmek, yemek pişirmek, yemek yemek, bilardo oynamak, dans etmek, müzik dinlemek, langirt oynamak, kitap okumak ve birşeyler üretmek için...

Destek ve bilgilendirme

Buluşma yöneticiler gençlerin derslerine ve meslek seçimine yardımcı oluyorlar ve aile, okul, sevgi, ilişki ve eğitim gibi konularda gençlere danışmanlık yapıyorlar..

Kurslar ve seminerler

Sunduğumuz kurs ve seminerlerde çok çeşitli temalar işliyoruz ve ayrıca tatil programıda düzenliyoruz.

Program ve sunduğumuz imkanlar esasen ücretsizdir. (Detaylı bilgi için program ilanına bakınız).



العربية | ARABISCH

نقطة التقاء للفتيات والشابات نقطة 12 و البنات نادي برن الغربية

فعاليات ونشاطات للفتيات اللواتي تتراوح أعمارهن بين ١٠ - ٢٠ سنة

مكان التجمع

مخصص للاجتماعات والنقاشات و الطبخ والطعام وألعاب البلياردو والرقص و الموسيقى و
طاولة تنس و القراءة والأشغال اليدوية ...الخ

نصائح ومعلومات

سيتواجد مسؤولين للمساعدة بحل الوظائف المدرسية أو لإعطاء نصائح عن مستقبل العمل
للحاضرين. وبإمكانهم أيضا إعطاء نصيحة عن أمور عائلية أو مشاكل مدرسية أو عن
العلاقات العاطفية أو عن التعليم...الخ

ورشات عمل و دورات

نعرض عليكم أيضا دورات وورشات عمل عن عدة مواضيع وبرامج عطل سياحية.
جميع الأنشطة المذكورة مجانية بالكامل عادة

لمزيد من المعلومات عن البرامج , إطلعوا على المنشور



KURDÎ | KURDISCH

Navenda hevdîtînê ji bo keç û jinên ciwan PUNKT 12 & Moditreff Bern West

Pêşniyarên ji bo keç û jinên ciwan yên temenên wan,
10 heya 20 salî.

Navenda hevdîtînê

Ji bo hevdîtinan, gotûbêj, çêkirina xwarinê, xwarin, lîstik a
Billardo, govend, muzîk, Babyfoot, xwendin, çêkirina tiştan...

Alîkarî û Agahî

Berpirsiyar alîkariya ji bo hîndariya dersên li malê, hîlbijartina
pîşe (meslek) dike û ew li ser malbatî, dibistan, evîndarî,
danûstandin û perwerdahî şêwermendî dike...

Qurs û atolyeyên (Workshops)

Em qurs û atolyeyên (workshopên) li ser mijarên cûda û li
ser bernameyên betalî/bêkarî (Ferien) pêşkêş dikin.

Ofertat tona janê pa pagesê (detailliet shiqoni nê flajer tê programit)



فارسی | FARSI

جوان بانوان و دختران اجتماع PUNKT 12 & Moditreff Bern West

سال ۲۰۱۰-۲۰۱۱ سنین در جوان بانوان و دختران برای فعالیبت

مکان

برای برخورد کردن، بحث، اشپزی، غذاخوردن، بیلارد بازی کردن، رقصیدن، موسیقی گوش کردن، فوتبال دستی بازی کردن، کتاب خواندن، چیزی ساختن...

اطلاعات و پشتیبانی

مثل هایی زمینه در و کنند می کمک شغل انتخاب و تکالیف در شما به سرپرستان دهند می مشاوره ...تحصیل رابطه، عشق، مدرسه، خانواده،

ها کرگاه و ها دوره

میدهم ارائه مسافرتی های برنامه و مختلف موضوعات با هایی کرگاه و ها دوره ما

(پیداازید نگاهی ها برنامه بروشور به بیشتر اطلاعات برای) هستند رایگان معمولاً ما های فعالیبت



தமிழ் | TAMILISCH

சிறுமியர் மற்றும் இளம்பெண்களிற்கான ஒன்றுகூடல் புள்ளி 12
(PUNKT 12) அத்துடன் மகளிர் சந்திப்பு Bern West

10 தொடக்கம் 20 வயது வரையான சிறுமியர் மற்றும் இளம்பெண்களிற்கானது.

சந்திப்பு மையம்

இது கலந்துரையாடல், சமைத்தல், உண்ணல், பில்லியர்ட்ஸ் விளையாடல், நடனமாடல், இசையை ரசித்தல், வாசித்தல், மேலும் ஏதாவது ஆக்கங்களை உருவாக்குவதற்கும் உரிய இடமாகும்.

உதவிகள் மற்றும் தகவல்கள்

இதை நடத்துபவர்கள் வீட்டுப்பாடம், தொழிற்தேர்வு என்பவற்கு உதவுவதோடு, குடும்பம், பாடசாலை, உறவுமுறைகள், ஆண் பெண் உறவு, தொழிற்பயிற்சி போன்ற விடயங்களில் ஆலோசனைகளும் வழங்குவார்கள்.

கற்கைநெறிகள் மற்றும் பட்டறைகள்

நாங்கள் பல்வேறு தலைப்புகளில் கற்கைநெறிகள், பட்டறைகள் நடத்துகின்றோம். விடுமுறைகால பயிற்சி நெறிகளும் எம்மிடம் உண்டு.

எமது சேவைகள் பொதுவாக இலவசம் விபரங்களிற்கு நிகழ்ச்சிப் பிரசுரத்தைப் பார்க்கவும்

TIGRINISCH | ትግርኛ

ምርኽብ ደቀንስቲዮ ከምኡውን መንእሰያ ት ኣዋልድን PUNKT 12፣ምርካብ ኣዋልድ ኣብ BERN WEST

ንደቀንስቲዮ ኣብ ሞንጎ ዓሰርተን ዒስራን ዓመተን ንዘለዎ ዘማለኣ መደብ ኣይ።

መራከቢ ምኽንያት

ነንሕድሕድና ንምልላይ፣ ንምዝርራብ፣ መግቢ ንምስራሕን፣ ንምብላዕን፣ ቢላርዶ ንመጽዋትን፣ ንምስዕሳዕን፣ ብመብቓ ምዝንጋዕን፣ ካልቻ ባለና መጽዋትን፣ ጹሑፋት ምንባብን፣ በኣድ ዝስራህ ነገራት ንምስራሕ ዘማለኣ ኣይ።

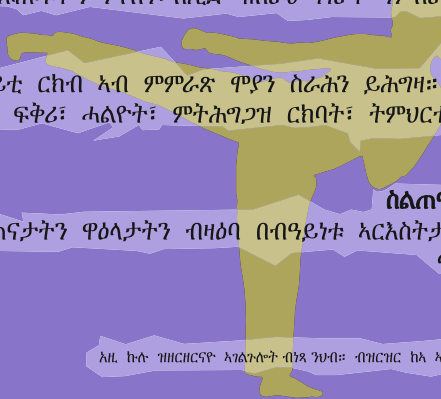
ሓገዝን ሓበሬታን

ሓለፍቲ ናይቲ ርክብ ኣብ ምምራጽ ሞያን ስራሕን ይሕግዛ። ብዛዕባ ኣርእስቲ ስድራ፣ ፍቅሪ፣ ሓልዮት፣ ምትሕግጋዝ ርክባት፣ ትምህርቲ፣ ሞያን (ስራሕ) ሓበሬታ ንህብ።

ስልጠናታትን ዋዕላታትን

ስልጠናታትን ዋዕላታትን ብዛዕባ ቡብዓይነቱ ኣርእስቲታትን ናይ ዕረፍቲ መደባትን ነቐርብ።

እዚ ኩሉ ዝዘርዘርናዮ ኣገልግሎት ብነጻ ንህብ። ብዝርዝር ኮላ ኣብቲ መደባት ተገሊጹ ኣሎ።





PUNKT 12

Bus Nr. 20 Richtung Bahnhof Wankdorf bis Haltestelle «Gewerbeschule», Strassenseite wechseln, links in die Lorrainestrasse einbiegen, ca. 400 Meter folgen, links in die Jurastrasse einbiegen. Zuhinterst im hellgelben Haus ist der PUNKT 12.

Modi*treff Bern West (ohne Karte) Tram N°. 7 bis oder Bus N°. 27 bis Bümpliz Post. Der Modi*treff ist im Erdgeschoss der Infothek der Jugendarbeit; neben der Bibliothek und der Osteria im rötlichen Backsteinhaus im Biengut.

HERAUSGEBERIN

PUNKT 12, 3013 Bern

GRAFIK

Manuel C. Widmer, mcw.li

DANK AN

alle ÜbersetzerInnen

DRUCK

flyerking.ch

